

CERASPAÑA

2018 / CERAMICA / ARCHITETTURA / DESIGN

A TUTTO COLORE, ISPIRAZIONE "MIDCENTURY COLORS"

MIMETIZZATO CON IL PAESAGGIO

TILE OF SPAIN EN CERSAIE

**CERAMIC TECTONICS: SUPERFICIE CERAMICA GENERATA
DA UNA DIRETTRICE**

41



Editoriale

La vie en rose...

In primavera e in estate le giornate diventano più lunghe e il sole ci rivitalizza. La natura risorge e si riempie di colori. Anche le nuove collezioni di Tile of Spain riflettono questa tendenza e i colori diventano vibranti proponendo alternative più allegre rispetto ai cromatismi neutri delle stagioni precedenti. Come disse il genio Pablo Picasso: "attenua il grigio della tua vita e accendi i colori che porti dentro". Finalmente è arrivato questo momento visto che dopo anni in cui l'economia è rimasta su livelli contenuti, cominciamo a vedere come le aziende riprendono il naturale percorso di crescita.

La dimostrazione è l'intensa attività promozionale, le nuove fiere e la partecipazione a eventi come il Fuori Salone MATERIALS VILLAGE o l'ARCHMOSCOW a Mosca che hanno inaugurato l'agenda degli appuntamenti delle imprese legate ad ASCER. Nel 2017 le vendite del settore sono cresciute del 6% con le esportazioni pari a tre quarti del totale e con buone prospettive per questo 2018 nonostante le incertezze che presentano alcuni mercati.

Caratteristiche salienti del settore spagnolo della ceramica sono proprio la versatilità e la capacità di adattarsi ai cambiamenti del contesto operativo. Le imprese hanno saputo adattarsi e riconvertirsi durante gli anni difficili e così faranno adesso di fronte a prospettive economiche più favorevoli. Nello stesso modo in cui le piastrelle si mimetizzano con il paesaggio, i nostri produttori sono in grado di armonizzare con i mercati e con gli eventi futuri ■

Ceraspaña in versione digitale: <http://library.tileofspain.com>



SERVIZIO AL LETTORE

Puoi registrarti alla rivista e alla newsletter mensile di Tile of Spain su

<https://tileofspain.com/suscribe/>

Se desideri ricevere maggiori informazioni sulle aziende che appaiono su Ceraspaña, contatta ASCER: ceraspana@ascer.es o visita l'indirizzo web www.tileofspain.com

NUMERO 41 • 2018

DIREZIONE E REDAZIONE ASCER

Asociación Española de Fabricantes

de Azulejos y Pavimentos Cerámicos

Rda. Circunvalación, 186 • 12003 Castellón • España

Tel. +34 964 727 200

global@ascer.es • www.tileofspain.com

Ceraspaña è una pubblicazione di ASCER e viene distribuito gratuitamente.

EDIZIONI

ASCER

GRAFICA

E IMPAGINAZIONE

Grupo On Market

TRADUZIONE

Umberto Menicali

CON IL PATROCINIO DI

ICEX España
Exportación
e Inversiones



Sumario

02

EDITORIALE:
LA VIE EN ROSE...

03

A TUTTO COLORE!



08

CERAMIC TECTONICS:
SUPERFICIE CERAMICA GENERATA DA
UNA DIRETTRICE

11

CERSAIE'18: UNA GIORNATA
CON LA APP DI TILE OF SPAIN

12

DOVE LA LUCE, L'ARCHITETTURA E LA
CERAMICA SI INCONTRANO



17

SHOWROOM

23

NOVITÀ DI TILE OF SPAIN

24

PREMIOS TILE OF SPAIN DI ARCHITETTURA
E INTERIOR DESIGN

FOTOGRAFIA DI COPERTINA: CERAMICA
STRUTTURALE. FOTOGRAFIA: HOYOYO
VISUAL LAB.

A TUTTO COLORE!

LE BASI DI UNA DELLE TENDENZE DEL DESIGN CHE TROVA SEMPRE PIÙ SOSTENITORI: LA TENDENZA “MIDCENTURY COLORS”.



Il colore è uno dei principali componenti della decorazione, non solo per la sua influenza sulle proporzioni o sullo stile dello spazio, ma anche per la capacità di cambiare lo stato d'animo delle persone. Dopo alcuni anni nei quali i colori neutri e il minimalismo hanno regnato tra le tendenze decorative dell'abitare, diamo il benvenuto agli ambienti colorati e pieni di ottimismo.

"Tendenze Ceramiche 2018-2019", rapporto elaborato da ITC tramite l'Osservatorio delle Tendenze dell'Habitat, riconosce che "Mid-century Colors" è una delle correnti decorative che si sta consolidando nel panorama del design. Questa tendenza è influenzata in gran parte dagli Stati Uniti nei quali si assiste a un notevole recupero dello stile che ha connotato la decade tra il 1950 e il 1960

Si cercano colori più saturi e con una grande massa cromatica.



CEVICA, Serie-Collezione Antic Pastels.



GAYAFORE, Serie Kaleido.



ONIX MOSAIC, Athos Serie Chroma.



CERÁMICA ELIAS, Serie Esmaltes - Collezione Mediterraneo.



NATUCER, Serie Figures Modelos Triangle Blanc + Triangle Rosat + Triangle Carmin.



AZTECA, Serie-Collezione Funny.



FABRESA, Serie Unicolor 10x30 - Collezione Architettura.

Sono presentate proposte con un repertorio grafico geometrico e lineare in modo da convertire i rivestimenti nei protagonisti principali dello spazio e dell'arredo.



CERÁMICA DA VINCI, Serie Hexágono Collezione Cork.

con un abbondante uso di colori brillanti e pieni di vita su interi piani, anche se talvolta in versione più sobria nelle applicazioni ceramiche.

“Questa tendenza ricerca il colore come nota predominante per poter offrire ambienti armoniosi, vibranti e con un effetto velluta-

to. Si nota meno timore nelle applicazioni e nelle combinazioni cromatiche insolite, con variazioni di tonalità che spaziano tra i colori più puri fino a sfumature pastello, ma con una presenza del nero per conferire un tocco raffinato e sofisticato” questo è quanto affermano gli esperti dell'Osservatorio delle Tendenze dell'Habitat.

Una delle caratteristiche che meglio definiscono lo stile Midcentury è la semplicità che unisce funzionalità negli elementi e purezza di linee nel design. Questo tratto vuole che anche le finiture siano semplici, senza profusione nei dettagli in modo da aumentare la funzionalità dei piani. Nei rivestimenti, il materiale più idoneo diventa proprio la ceramica con la sua infinita gamma coloristica e le ben note caratteristiche tecniche che ne fanno un prodotto pratico e facile da pulire.

Per quanto riguarda la decorazione, questo stile si connota per l'uso di tratti geometrici espressi in svariate tipologie: mosaici, composizioni gestuali, strutture lineari, tessiture intrecciate, ecc, evitando un'eccessiva ornamentazione o motivi grafici di ispirazione vegetale. I motivi di carattere geometrico sono gli autentici protagonisti e vengono riprodotti su elementi semplici e monocolori con un forte gioco di effetti e di toni per dare profondità alla decorazione ■

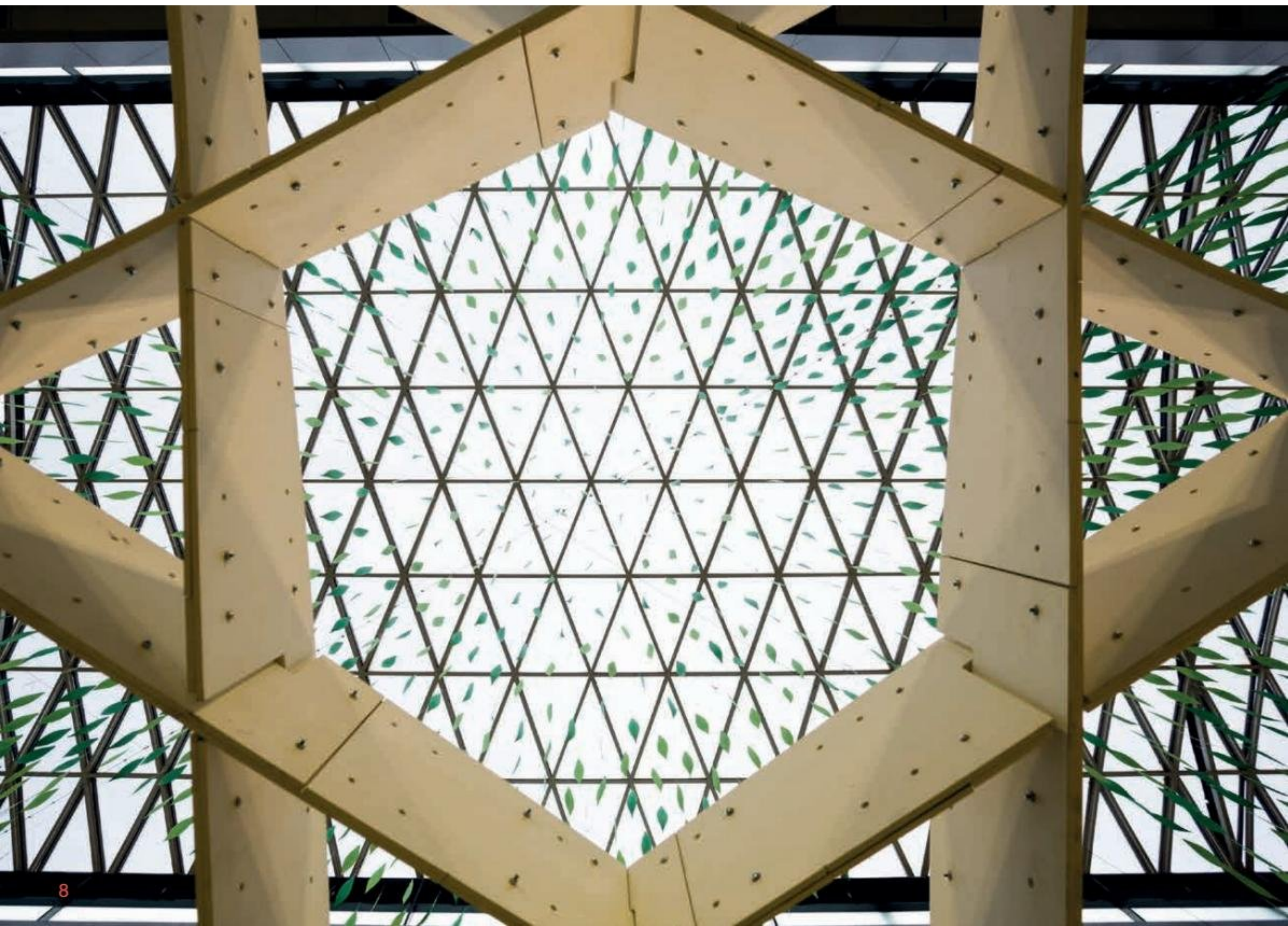


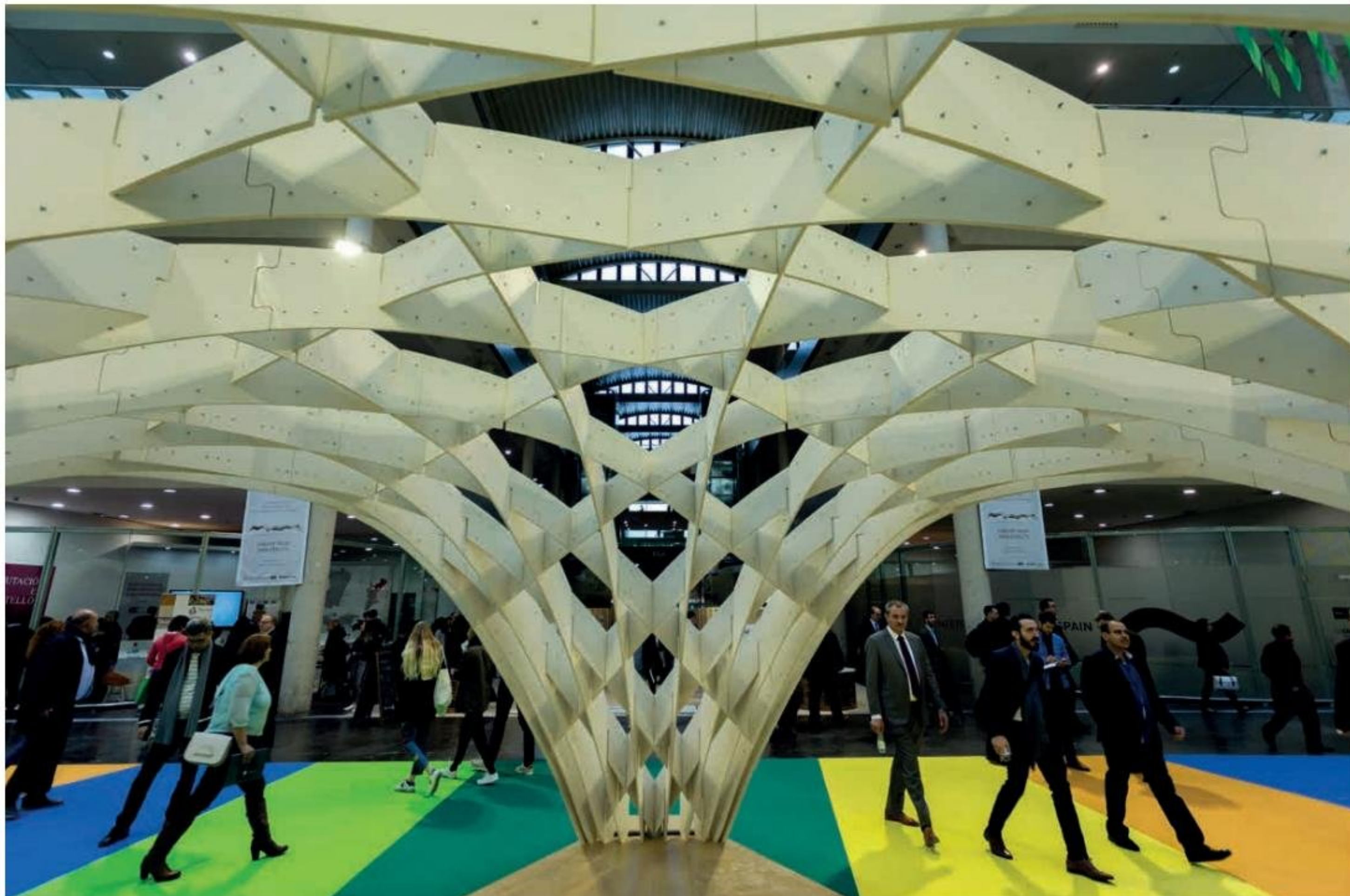
DUNE, Red Pad Serie Ceramic Tiles.

CERAMIC TECTONICS: SUPERFICIE CERAMICA GENERATA DA UNA DIRETTRICE

LA GSD DI HARVARD PRESENTA I RISULTATI DI UNA RICERCA SULLA CAPACITÀ STRUTTURALE
DELLE PIASTRELLE CERAMICHE A SPESSORE SOTTILE.

La struttura è costruita integralmente con piastrelle ceramiche da 6 mm di spessore.





Ricercatori e allievi della GSD di Harvard hanno voluto sorprendere il pubblico presente a Trans-Hitos.

Nella passata edizione di CEVISAMA, la mostra di ceramica per l'architettura Trans-Hitos-Ciclos ha incluso uno spazio che ha richiamato l'attenzione per le sue ricadute innovative presentate dalla School of Design de Harvard. Il progetto "Ceramic Tectonics: Superficie ceramica generata da una direttrice" sviluppato dai ricercatori e dagli studenti del Material Processes and Systems (MaP+S) della GSD esplora le capacità strutturali delle piastrelle ceramiche a spessore sottile e di grande formato, un prodotto comunemente utilizzato come finitura per le superfici interne o i rivestimenti esterni.

Questo tipo di struttura emerge come una nuova applicazione per le piastrelle ceramiche, sfidando l'impressione che la ceramica sia un materiale solo destinato a realizzare finiture superficiali. "Ceramic Tectonics" lancia una sfida: può un prodotto utilizzato tipicamente come una superficie bidimensionale essere impiegato per definire e chiudere uno spazio tridimensionale?

Trans-Hitos è la Mostra di Ceramica per l'Architettura visibile a Feria Valencia come contorno a CEVISAMA, un punto d'incontro essenziale per l'industria ceramica mondiale e un evento chiave per conoscere lo stato dell'arte sull'innovazione di questo settore.





Composta da 462 piastrelle ceramiche, la struttura ha un'altezza di 2,48 m.

Costruita con piastrelle ceramiche non rinforzate da 6 mm di spessore, la struttura possiede la forma di una catenaria triangolare a graticcio autoportante disegnata per minimizzare le tensioni interne e funzionare efficacemente come una copertura su tre punti di appoggio. Le 30 nervature ceramiche della struttura formano un nuovo pattern a triangoli ed esagoni così da diventare il primo sistema al mondo di questo tipo costruito con ceramica. Le unioni a incastro tra le nervature permettono di operare con una sequenza di montaggio che elimina la necessità di qualunque connessione meccanica nei punti di intersezione studiati in modo che ogni nervatura venga installata verticalmente dall'alto.

Gruppo di progetto:

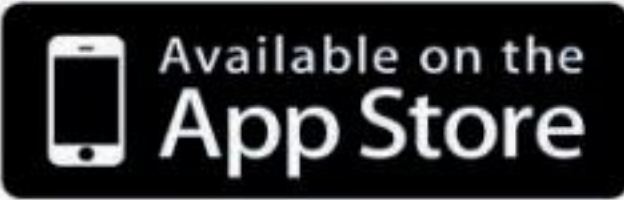
Direttore: Professor Martin Bechthold;
Project manager: Zach Seibold;
Design research: Yonghwan Kim, Olga Mesa, Milena Stavric;
Coordinatori: ITC-Javier Mira;
Patrocinatori: ASCER /Tile of Spain, Cevisma ■



Ceramic Tectonics copre 13.5 metri quadrati di spazio interno.

CERSAIE'18: UNA GIORNATA CON LA APP DI TILE OF SPAIN

Basta un click e gratuitamente la app CERSAIE'18 fornisce tutte le informazioni necessarie per trovare direttamente in fiera le aziende che fanno parte di Tile of Spain.





-  Company list
-  Filters
-  Favorite lists
-  Company files
-  Send by email and share on social networks
-  Full screen images
-  Pavilion maps

Anche quest'anno, Tile of Spain rende disponibile la pratica app in occasione della fiera CERSAIE (Bologna, dal 24 al 28 settembre). L'applicazione, disponibile tanto per Android (Play Store) come per iOS (App Store), offre informazioni pratiche sugli espositori membri di Tile of Spain presenti alla rassegna. Grazie all'applicazione scaricabile gratuitamente, i visitatori che la installano potranno effettuare ricerche sulle aziende, situare con precisione ogni stand e pianificare la visita con la lista dei preferiti.

La versione attuale della app si adatta alle necessità degli utenti che desiderano semplicità nell'impiego e una rapida accessibilità a tutte le informazioni di interesse sulle imprese legate a Tile of Spain.

Grazie ai comandi intuitivi e di impiego immediato l'utente potrà:

-  Consultare la lista delle aziende che si possono visualizzare in ordine alfabetico o per settore.
-  Trovare rapidamente le imprese attraverso il nominativo.
-  Creare una lista di preferiti e organizzare la visita durante la fiera.
-  Trovare la propria posizione all'interno dei padiglioni utilizzando la funzione di mappa per localizzare gli stand di interesse.
-  Trovare informazioni sulle imprese nelle schede distintive, con le novità, ubicazione in fiera e dati di contatto. Si possono guardare sull'agenda personale, chiamarle o inviare un e-mail.

Disponibile tramite l'indirizzo web <http://www.tileofspain.com/cersaie/> il catalogo delle aziende partecipanti di Tile of Spain in formato PDF.

CERSAIE 2018

La rassegna internazionale si tiene a Bologna dal 24 al 28 settembre. La rappresentanza spagnola di settore è diventata la presenza straniera più numerosa con oltre 100 aziende partecipanti su un totale di 869 espositori. Nella edizione del 2017, CERSAIE è stata visitata da oltre 110.000 persone tra utenti privati e professionisti, dei quali quasi la metà provenienti da paesi stranieri ■

DOVE LA LUCE, L'ARCHITETTURA E LA CERAMICA SI INCONTRANO

La piastrella di ceramica è stata ed è il materiale protagonista di Lisbona che crea indiscutibilmente un'atmosfera tradizionale e artigianale in questa città bagnata dal Tago. Con il passare degli anni Lisbona si rinnova, ringiovanisce e si adatta ai nuovi tempi e con lei la sua ceramica.

Passeggiare per Lisbona diventa un'occasione unica per visitare i suoi bellissimi edifici e perdersi nel suo affascinante tessuto urbano prodotto da secoli di storia e di archi-

La ceramica è diventata a Lisbona un materiale da costruzione unico, capace di superare tempi e mode e senza distinzioni tra la produzione artigianale e quella industriale.

tettura. Nomi celebri dell'architettura moderna hanno una predilezione per questa città e per la sua particolare luce: Álvaro Siza, Souto de Moura, Gonçalo Byrne, Alberto Pessoa o Fernando Távora sono i grandi rappresentanti dell'architettura portoghese che credono in questa disciplina non solo come un fenomeno estetico, ma soprattutto come modo per risolvere i problemi urbani.

Lisbona ha un'anima vibrante e rivoluzionaria, però resiste agli eccessi della modernità.

MAAT, Museo dell'Arte, Architettura e Tecnologia dello studio AL_A. Fotografo Piet Niemann.





Casa Príncipe do Real dello studio Camarim. Fotografia Nelson Garrido.

Nel centro storico, gli orditi delle piastrelle ceramiche geometriche riempiono le pareti fino a introdursi nelle case. Ciascun edificio ha una sua propria essenza con tavolozze di colore differenti e preziose combinazioni tra forme e misure. Lisbona ci ricorda che il colore, quando ben impiegato, riempie di vita qualunque spazio illuminandolo e dando al contesto una propria personalità. L'altro aspetto è che le superfici piastrellate combattono gli effetti del clima umido dovuto al mare e al vento atlantici. Oggi le strade e



gli spazi si rigenerano in maniera naturale, adattandosi però a un'estetica e a una tecnica più contemporanee.

Lo studio di Architettura Camarim ha saputo tradurre questo intreccio tra estetica e funzione che, anche se semplice da sostenere, richiede un'esperienza architettonica basata sulla realtà. Nel progetto 'Casa no Príncipe do Real' il rivestimento di ceramica di Tile of Spain nasce da una traduzione contemporaneo della ceramica che ricopriva l'edificio del





RUA
DA
PALMEIRA

14



Nella pagina di sinistra, facciata del progetto dello studio Camarim dove si vedono i due tipi di piastrelle ceramiche utilizzate. In alto, rivestimento ceramico Tile of Spain nel MAAT (AL_A), smaltato in bianco di Toni Cumella. Fotografia Hufton Crow.

passato e che si trovava in un avanzato stato di degrado. Per realizzare un rivestimento contemporaneo è stato definito un insieme di norme astratte per trasformare il motivo originale delle piastrelle in un nuovo modello formato da tre elementi differenti prodotti con tecnologie moderne: una base in ceramica piana, una piastrella in ceramica a rilievo e un elemento in acciaio traforato. Questo progetto si è concretizzato ed è diventato il vincitore dei Premios Cerámica ASCER nella categoria di Architettura del 2014.

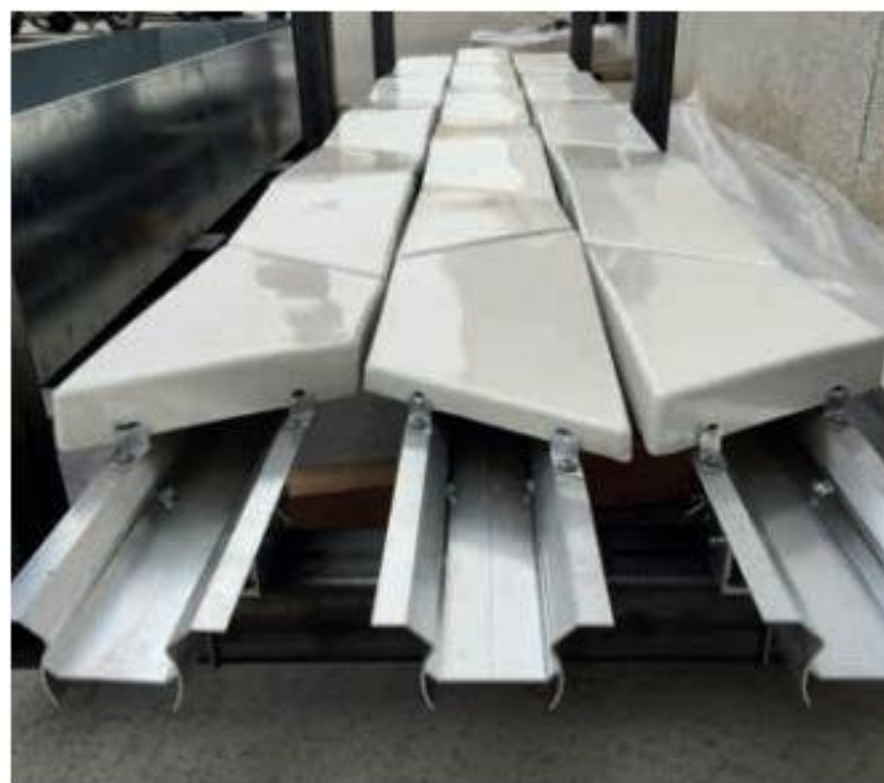
Grazie alle piastrelle ceramiche e alla loro funzionalità, le strade e gli spazi si rigenerano in modo naturale adattandosi però a un'estetica e a una tecnica più contemporanee.

A Lisbona è possibile incontrare esempi di buona architettura senza nuove costruzioni. Ciò permette di esplorare i limiti di questa disciplina, soprattutto nelle zone di contatto

e di conflitto tra diverse realtà. Consente inoltre di studiare come concepire e realizzare la creazione di nuovi spazi più accessibili, ambiziosi e senza contrasti con il paesaggio, ma fruibili da tutti gli abitanti.



Dettagli del processo di produzione della ceramica per il MAAT. Toni Cumella.



Fuori dal centro città, sulle rive del Tago, incontriamo il nuovo polo culturale e direzionale nato da un intreccio tra arte e architettura. Qui vediamo un recente progetto realizzato anche con ceramica Tile of Spain, che vuole rompere con le concezioni del passato connotato da un insieme storico di modernismo e classicismo come negli edifici vicini. Si tratta del MAAT, Museo d'Arte, Architettura e Tecnologia, che evita qualunque riferimento con la cortina laterizia di colore rosso dell'antico Museo dell'Elettricità e con gli angoli retti della trama industriale per concentrarsi su una struttura quasi in movimento dove le forme emergono come una piega ondulata del terreno. Nel MAAT, opera



Tipica strada di Lisbona, piena di luce e di colore grazie alle diverse ceramiche sulle facciate.



Dettaglio della pelle ceramica del progetto MAAT di Amanda Levete.



Integrazione del Progetto Casa Principe do Real dello studio Camarim nella tradizionale strada di Lisbona.

dello studio inglese AL_A di Amanda Levete, la struttura si fonde con il paesaggio tanto da mimetizzarsi con la luce riflessa dall'acqua del Tago grazie ai piani di ceramica smaltata in bianco. Il progetto è stato pensato come superficie transitabile che permette la circolazione continua pedonale sopra l'edificio e lungo la sua parte inferiore. Basandosi sulla ricca tradizione di artigianato e ceramica, la tessitura tridimensionale con piastrelle smaltate produce una superficie complessa che consente in quel punto di amplificare gli effetti della leggendaria luce di Lisbona.

Nella Casa no Príncipe do Real, il rivestimento ceramico di Tile of Spain nasce da un riferimento contemporaneo alle piastrelle originali ormai scomparse dell'edificio precedente.

La ceramica è diventata a Lisbona un materiale da costruzione unico, capace di oltrepassare tempo e mode e senza distinzioni tra la produzione artigianale e quella industriale ■

Il MAAT nasce dalla fusione della struttura con il paesaggio e si mimetizza con la luce riflessa dalle acque del Tago grazie al rivestimento di elementi ceramici smaltati in bianco.



MAAT di AL_A, mimetismo con il paesaggio e contrasto con l'antico museo dell'Elettricità.

SHOWROOM // ULTIME TENDENZE



VIVES · SERIE NASSAU · info@vivesceramica.com · www.vivesceramica.com

CICOGRES
SERIE OLSOM
cicogres@cicogres.es
www.cicogres.es



TEMPIO
SERIE FACCIATA VENTILATA / COLLEZIONE FK-16
info@ceramicamayor.com · www.ceramicamayor.com



OSET
SERIE NIRO / COLLEZIONE CHEVRON
oset@oset.es · www.oset.es



LA PLATERA

SERIE FOREST / COLLEZIONE NATURE

info@laplatera.es · www.laplatera.es



TOGAMA MORE THAN MOSAIC

SERIE 5X5 IRON / COLLEZIONE GOLD

togama@togama.com · www.togama.com



METROPOL

COLLEZIONE INSPIRED

marketing@metropol-ceramica.com

www.metropol-ceramica.com

VENIS
SERIE NEWPORT /
COLLEZIONE NEWPORT NATURAL NATURE
info@venis.com
www.venis.com



APAVISA
SERIE TATTOO
info@apavisa.com · www.apavisa.com



TECNICERÁMICA
SERIE-COLLEZIONE GALLERY
tecniceramica@tecniceramica.es · www.tecniceramica.es



FANAL
SERIE-COLLEZIONE PLANET
 fanal@fanal.com
 www.fanal.com



HABITAT CERAMICS
SERIE BAGDAD
 info@habitatceramics.com · www.habitatceramics.com



CERÁMICA ESTILKER
SERIE DECORADOS / COLLEZIONE IDRAULICO DIGITALKER 2018
 export@ceramicaestilker.com · www.ceramicaestilker.com



EL BARCO

SERIE RACINE

elbarco@elbarco.com · www.elbarco.com



NOVOGRES

SERIE METAFOR / COLLEZIONE DONNAKER

novogres@novogres.es · www.novogres.es

STN CERÁMICA

SERIE BARNWOOD

stnceramica@stnceramica.es

www.stnceramica.es



NOVITÀ DI TILE OF SPAIN



PROTAGONISTI AI CID AWARDS

Tre dei quattro progetti che si sono distinti nella ultima edizione di 'Coverings Installation and Design Awards' (CID) nella categoria internazionale, hanno utilizzato prodotti ceramici Tile of Spain. I premi sono stati conferiti a queste eccellenti opere sia per il design sia per l'impiego e per l'installazione dei pezzi ceramici o di pietra in qualunque parte del mondo. I progetti spagnoli sono stati: "Il collegio quasi invisibile" di [ABLM arquitectos] Arturo Blanco + Laura Martínez, "Tunateca Balfegó" di El Equipo Creativo e "Laan van Spartaan, Amsterdam Student Housing" di Studioninedots Amsterdam ■

"Il collegio quasi invisibile" opera di ABLM arquitectos. Fotografia: Immagine Subliminale (Miguel de Guzmán I Rocio Romero).

DEBUTTO DI ARCHMOSCOW E MATERIALS VILLAGE A MILANO



Circa 20 aziende appartenenti all'associazione ASCER hanno potuto mostrare ai visitatori la versatilità del design e l'innovazione della ceramica spagnola.

Questa primavera, oltre alla tradizionale partecipazione al Batimat Russia e Coverings, le aziende del settore ceramico spagnolo hanno partecipato per la prima volta a due rassegne orientate principalmente ai visitatori professionali: nel Fuori Salone MATERIALS VILLAGE a Milano (16-22 aprile) e alla esposizione di architettura e design ARCHMOSCOW (16-20 maggio) a Mosca. Entrambe hanno coinciso con eventi importanti per gli architetti e i progettisti del design: la Milano Design Week e la VI Biennale dell'Architettura di Mosca ■

BILANCIO DEFINITIVO DEL SETTORE NEL 2017

ASCER, l'Associazione Spagnola dei Produttori di Piastrelle e di Pavimenti in Ceramica, nel suo bilancio definitivo corrispondente all'esercizio 2017 conferma una crescita moderata per il settore che è leader mondiale per qualità, design e funzionalità. Il dato più rilevante per 2017 è un aumento di circa il 6% sulle vendite totali che hanno raggiunto i 3.510 milioni di euro. La parte principale di queste vendite riguarda il mercato estero, mentre sul mercato nazionale si assiste a una ripresa con un aumento nelle cessioni con una crescita del 10,5% su un totale di 824 milioni di euro. Le esportazioni sono state pari a circa 2.686 milioni di euro (con un aumento del 4,5% rispetto al 2016) con l'Unione Europea che rappresenta il principale importatore delle piastrelle spagnole con un 47,7% di tutte le esportazioni. Come per l'Europa, nella quale la Francia rappresenta il principale referente di mercato, anche gli Stati Uniti hanno accolto con entusiasmo il design e l'innovazione della ceramica spagnola come dimostra la crescita del 24% nelle importazioni ■



Tile of Spain Awards

Deadline
24 October
2018

Architecture

Interior design

Prizes

Architecture: 17.000 €
Interior design: 17.000 €
Degree project: 5.000 €

tileofspainawards.com

Seventeenth edition

Jury

Jorge Silvetti (presidente)
Ricardo Carvalho
Elías Torres
Jordi Garcés
Belén Moneo
Mario Ruiz
Ramón Monfort

Organize

ASCER

Asociación Española
de Fabricantes de Azulejos
y Revimientos Cerámicos

Sponsors

CESCE
El valor del edificio

pwc

weber
SANT-GOBI

bankinter.

RENAULT
RENAULT RETAIL GROUP
LEVANTE

endesa

valenciaport
Autoridad Portuaria de Valencia